PROGRAMMA

—

Il Duomo di Menreale tanto conosciuto iu Europa, ed illustre per la sua origine, per la sua architettura, e per la nobiltà delle sue decorazioni iu marmi, iu bronzi, iu mosaici, nou lo è meno per gl'interessanti diplomi, che possiede.

Dopo varie vicende furono questi rinchiusi, verso la metà del secolo passato, iu una cassa, la quale sebbene si rignardava da tutti, come un depositu dei privilegi della Chiesa, purtuttavolta s'ignorava quali diplomi avesse coutenuto; se originali o cupie; siuo a qual'epoca fossero saliti; ed in quale idiuma scritti. Ritrovato avendo nel 1834 nell'archivio del mio Munastero uu eleneo di questi diplomi, formato nel secolo xvi, ed avendolo eun illustrazioni pubblieato, venne iu pensiero all'ottimo Prelato di questa Metropoli Mousignor Balsamo di aprire quella eassa; che però, ottenutone il permesso dal Governo, fu scassata, seue trasseru i diplomi, e mi furenu nel 1835 consegnati, ad oggetto di cullocarli cou ordiue, illustrarli, e disperre tuttu, onde petesse

PROGRAMME

—

NAPOLI

Le Dôme de Moutréal si renommé eu Europe, et illustre par son origine, son architecture, et la magnificence des mosaïques, des marbres, et des brouzes dout il est décoré, ue l'est pas moins par les intéressants diplumes qu'il possède.

Ce fut vers la moitié du siècle dernier que ces précieux parchemins, après beaucoup de vicissitudes, furent renfermés dans une caisse, que l'on regardait il est vrai comme le dépôt des priviléges de l'Église, mais on ignorait quels diplomes elle contenait; si c'étaient des originaux ou des copies, à quelle époque ils remontaient; et eu quol idiome ils étaient écrits. Un catalugue de ces diplomes, rédigù dans le xvi siècle, que je retruuvrai eu 1834 daus les arebives de mou Monastère, et que je publiai avec des illustrations, fit venir l'idée à l'excelleut Prélat de cette Métropolu de faire ouvrir ce coffre; on le décluua eu effet après avoir pris la permission du Gouveruement, et on en tira les diplomes, qui me furent eonsignés en 1835 pour qu'après les avoir ar-

Digitized by Google

pubblicarsi colle stampe il Tabnlario di questa insigne Cattedrale. Inabile da me a poter condurre a fine siffatto lavoro, pure confortato, e agevolato dai miei confratelli, dopo di aver situato i diplomi in un armadio secondo le prescrizioni della Diplomatica dell'abate Fumagalli, ho impiegato sin da quell'epoca l'opera mia per compire la fatica, e già si sono trovati più di sessanta documenti, quasi tutti inediti, riguardanti l'epoca normanna, fra' quali (oltrè quelli latini) quattro diplomi, due di Ruggero, e due di Guglielmo II arabo-greci, e un quinto di quest'ultimo arabo-latino, e tra essi avvene due di smisurata lunghezza, che contengono uno la statistica di tutte le possessioni, l'altro quella dei vassalli.

I diplomi arabi, e greci sono già da sette anni tutti tradotti, anzi per maggior diligenza si attende da Parigi, per mezzo del sig. Natale des Vergers, il parere se qualche menda s'incontrasse nella versione dell'arabo, e gli altri latini sonosi tutti trascritti dagli originali, e tutti illustrati con note diplomatiche, istoriche, e filologiche, accennandosi in esse altresì se fosse il diploma pubblicato, e gli errori che in caso vi fossero corsi. Simile fatica si è eseguita ancora per i diplomi, e i documenti dell'epoche posteriori, talchè l'intero Tabulario abbraccerebbe circa 600 in 700 documenti, ai quali si è fatta precedere una analoga prefazione, ed un indice cronologico. Tutto il lavoro verrebbe diviso in tre volumi di cento fogli di stampa per ciascuno, oltre di undici tavole di *fac simile* già eseguite, e che contengono le sottoscrizioni di Ruggero, e dei posteriori Monarchi, i loro suggelli, i caratteri, le firme, i monogrammi di tutte le epoche, cominciando dalla normanna sino a giorni nostri. Comechè non fossi sicuro di aver dato nel segno, pure ciascuno m'incoraggia, e mi stimola a pubblicare il lavoro. Dovendosi però adibire tipi arabi, greci, e latini, e non potendo quindi precisare il costo

rangés par ordre et illustrés, je fusse à même de faire imprimer le Tabulaire de cette insigne Cathédrale. Ne pouvant moi seul venir à bout d'un travail semblable, mais avec l'aide et confort de mes confrères, je plaçai d'abord les diplomes dans une armoire suivant les prescriptions de la Diplomatique de l'abbé Fumagalli, et depuis lors j'ai mis tout en œuvre pour achever la fatigue, et il existe jusqu'à présent plus de soixante documents, presque tous inédits, concernant l'époque normande, parmi lesquels (outre ceux latins) quatre diplomes, deux de Roger et deux de Guillaume II arabes-grecs, et un cinquième de ce dernier arabe-latin, et deux de ceux-ci d'une longueur démesurée offrent l'un le tableau statistique de toutes les possessions, l'autre celui des vassaux.

Il y a déjà sept ans que les diplomes arabes et grecs ont été traduits, et même, pour surcroit de soin, on attend de Paris, par l'entremise du savant arabiste Mr. Noël des Vergers, le corrigé de quelques fautes que l'on aurait pu commetre dans la version de l'arabe. Tous les autres en latin ont été transcrits des originaux, et enrichis de notes diplomatiques, historiques et philologiques, en fesant remarquer en outre si le diplome a été publié, et les erreurs qu'il pourrait y avoir. On a fait aussi le même travail pour les diplomes et les documens des époques postérieures, de manière que l'entier Tabulaire contiendra de six à sept cent documens, auxquels on a fait précéder une préface analogue et un index chronologique. Tout l'ouvrage serait divisé en 3 volumes, chacun de 100 feuilles d'impression, avec 11 planches de *fac simile* déjà dessinées et qui représentent les souscriptions de Roger et ses successeurs, leurs sceaux, caractères, signatures, monogrammes de toutes les époques depuis les Normands jusq'à nos jours. Quoique je ne sois pas trop sûr d'avoir atteint le but que je m'étais proposé, cependant tout le monde m'encourage et me presse de publier le travail. Ayant pour cela besoin de